

# Aesculap Dental

## Dental Sterile Container System



Think Aesculap. Think Sterile Technology.

# The Sterile Goods Cycle

Think Competence.

Think Innovation.

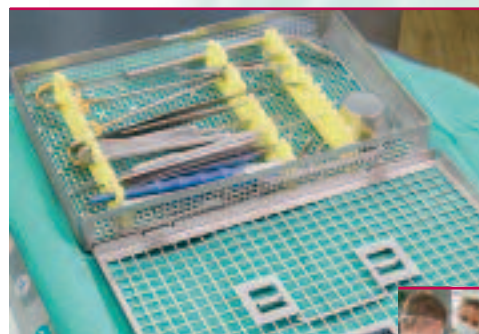
## Instrumentenaufbereitung mit System:

Alle hygienischen Maßnahmen in der Zahnarztpraxis dienen primär der Gesundheit der Patienten, des Zahnarztes und der Mitarbeiterinnen.

Um eine größtmögliche Sicherheit zu gewährleisten, ist die Einhaltung hygienischer Grundsätze bei der Instrumentenaufbereitung von besonders hoher Bedeutung.

Um die arbeitstäglichen Maßnahmen sicher, rationell und sparsam durchzuführen, sind klare Arbeitsabläufe für die Praxishygiene zu definieren.

Hier hat sich das Aesculap-Sterilgutcontainersystem zur Organisation der Instrumentenaufbereitung bewährt.



1

Bereitstellen und behandeln  
Provision and treatment



2

Abräumen und entsorgen  
Clearing away and disposal

## Vier gute Gründe für das Sterilcontainer System:

- Sicherheit für Patient und Personal durch Sterilhaltung der Instrumente und geschlossenen Transport benutzter Instrumente
- Wirtschaftlichkeit durch die Wiederverwendbarkeit der Verpackung, niedrige Gebrauchskosten und eine hohe Lebensdauer
- Komfortable Handhabung: einfach, schnell und sicher
- Übersichtlichkeit: standardisierbar, einfache Dokumentation des Instrumentenkreislaufs

3



Desinfizieren und reinigen  
Disinfecting and cleaning

# Der systematische Sterilgutkreislauf

Think Aesculap.

Think Economy.

6



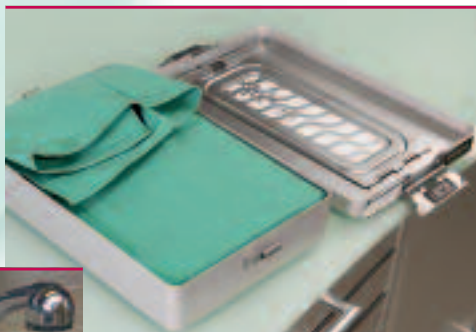
Lagern  
Storage

5



Sterilisieren  
Sterilizing

4



Kontrollieren und verpacken  
Inspection and packing



## Systematic Instrument Reprocessing Procedure:

All hygienic measures in the dental practice are primarily for keeping healthy the patients, the dentist and the assistants.

To ensure the best possible safety it is particularly important to observe the principles of hygiene when reprocessing instruments.

To keep practice work safe, efficient and economical, clear procedures must be specified for practice hygiene.

The Aesculap Sterile Container System has proven itself as an excellent aid for organizing the instrument reprocessing procedure.

## Four good reasons to choose the Sterile Container System:

- Safety for patients and staff through preservation of instrument sterility and closed transport of used instruments
- Economic advantages due to reusable packaging, low costs of use and long service life
- Comfortable handling: simple, quick and safe
- Transparency: standardised easy documentation of the supply cycle



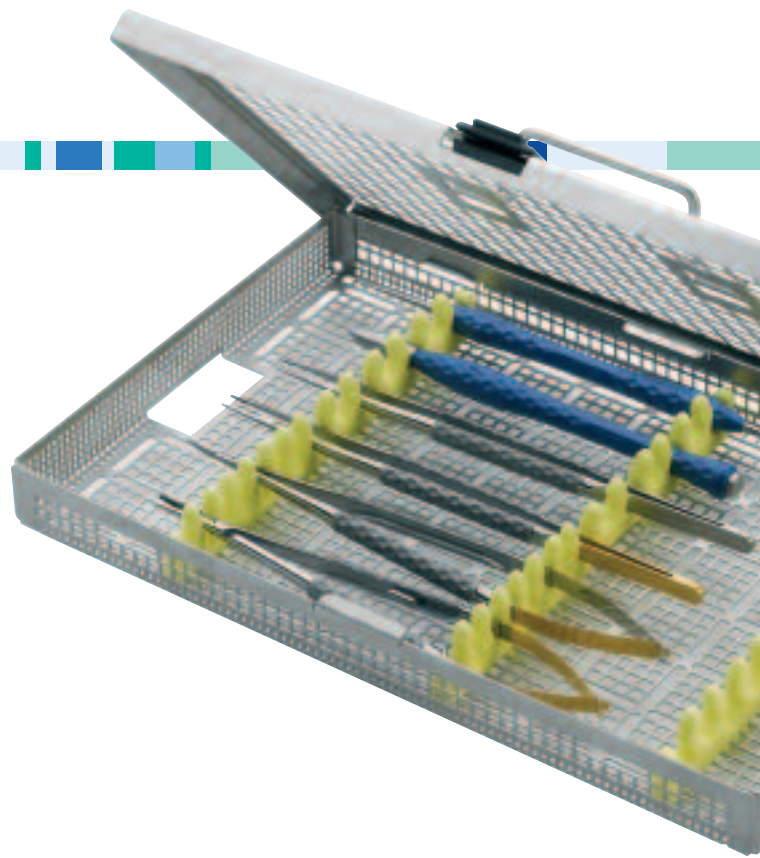
# The New Aesculap Tray System

Think Quality.

## Sicher und gründlich Safe and effective

Die große Perforation sorgt für optimierte Wasserstrahldurchlässigkeit und vermeidet Spülschatten.

The wide perforation ensures optimal water jet permeation and avoids rinsing blind spots.



## Perfekte Ordnung Perfect Organization

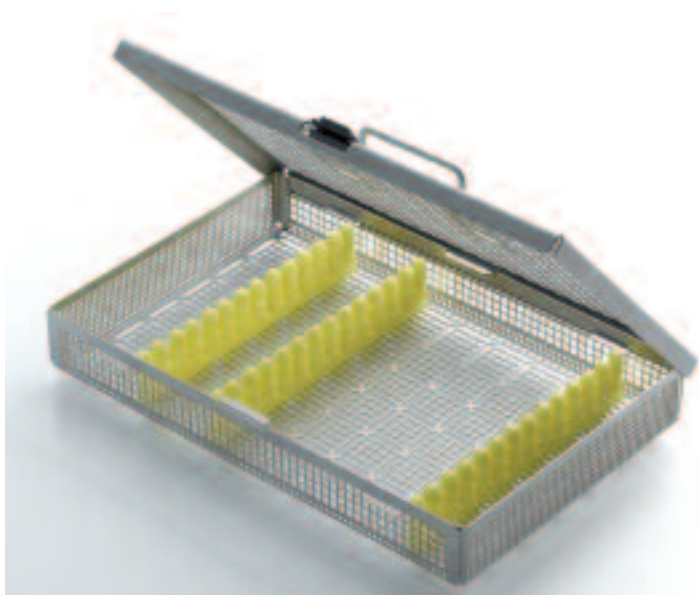
Ihre Instrumente haben Platz auf kleinstem Raum und sind fest fixiert.

Your instruments are stored in the smallest possible space, safely fixed in their positions.

## Flexibel und individuell Flexible and adaptable

Setzen Sie die Silikonstege so wie es für Ihre Instrumente optimal ist. In Sekunden-schnelle, ohne zusätzliches Werkzeug.

Position the silicone racks in the optimal arrangement for your instruments – in seconds, without any additional tools.

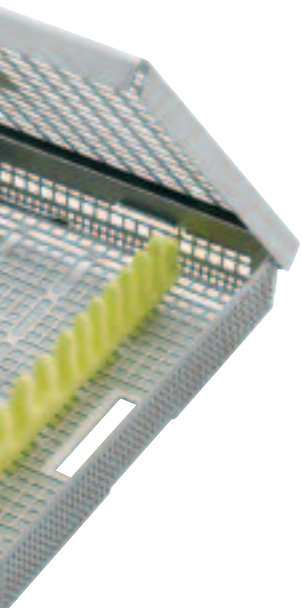




Think Partnership.

Think Aesculap.

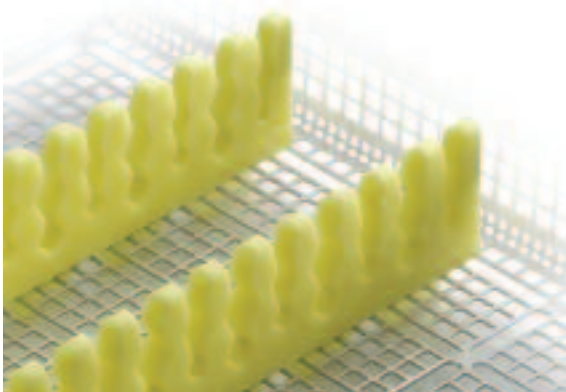
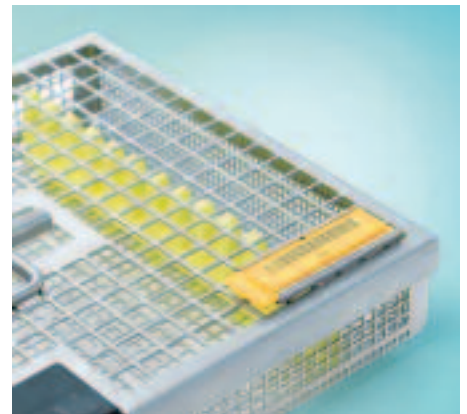
Think Service.

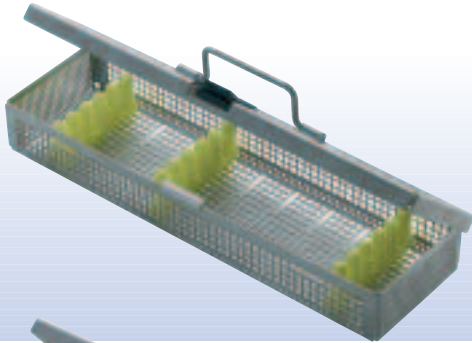


### Praktisch und wirtschaftlich Practical and economical

Die maschinelle Aufbereitung mit dem Aesculap Traysystem optimiert Ihre Arbeitsabläufe. Rostfreier Edelstahl macht die Aesculap Siebtrays robust und langlebig. Das einfache und stabile Verschlussystem lässt sich komfortabel mit einer Hand öffnen und schließen.

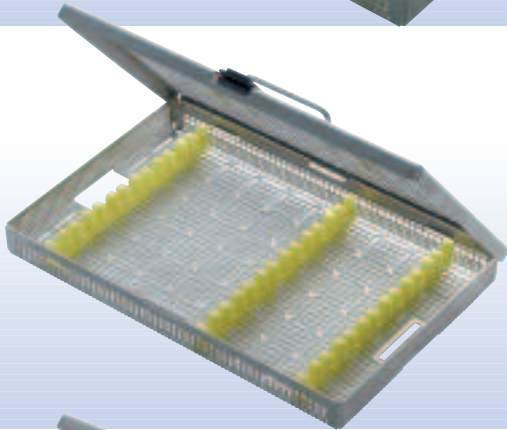
Mechanical processing with the Aesculap tray system optimizes your workflow. The rust-proof special steel material makes Aesculap trays a robust and durable asset. The simple and robust locking system can be easily opened and closed with one hand.



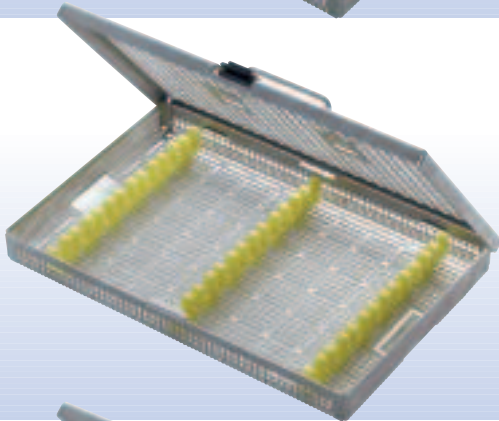


Art.-Nr.	L x B x H mm	mit Stegen	passend in
Ref.No.	L x W x H mm	with bars	fitting in
			container

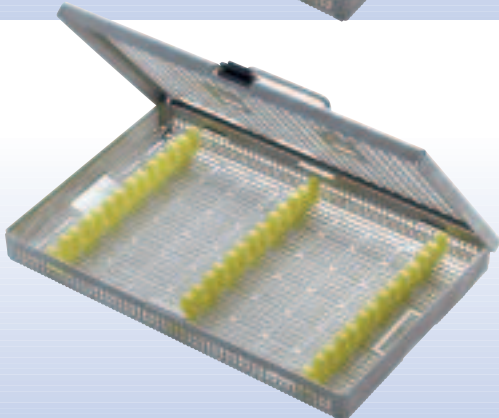
<b>JG380R</b>	274x84x41 mm (hoch/high)	3 x JG392	JN094
	Halbtray / Tray		



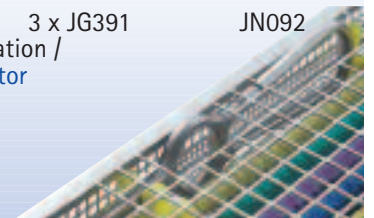
<b>JG381R</b>	274x172x30 mm (flach/flat)	3 x JG391	JN092
	Siebtray / Tray		



<b>JG382R</b>	274x172x30 mm (flach/flat)	3 x JG391	JN092
	Siebtray / Tray		



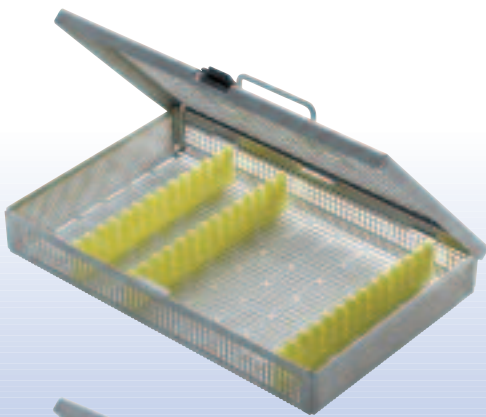
<b>JG383R</b>	274x172x30 mm (flach/flat)	3 x JG391	JN092
	Siebtray mit Wundhakenperforation /		
	Tray with perforation for retractor		



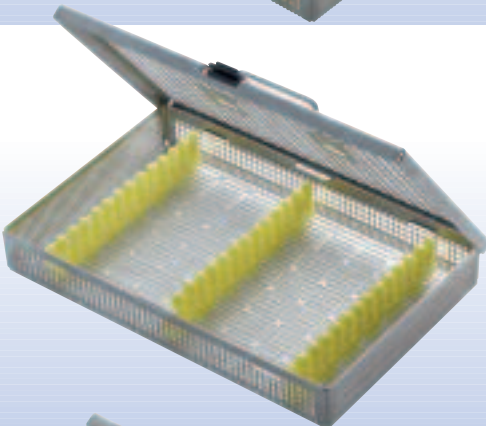


## Das neue Siebtray-System The New Tray System

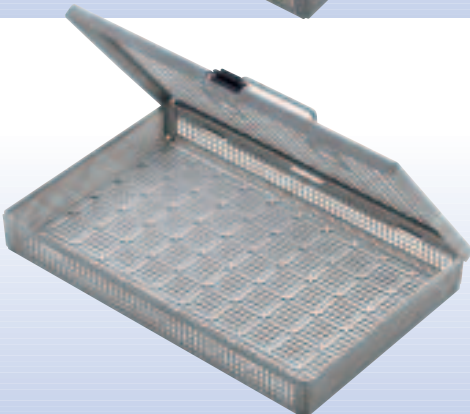
Art.-Nr. Ref.No.	L x B x H mm L x W x H mm	mit Stegen with bars	passend in fitting in container
---------------------	------------------------------	-------------------------	---------------------------------------



<b>JG384R</b>	274x172x41 mm (hoch/high) Siebtray / Tray	3 x JG393	JN094
---------------	--	-----------	-------



<b>JG385R</b>	274x172x41 mm (hoch/high) Siebtray / Tray	3 x JG393	JN094
---------------	--	-----------	-------



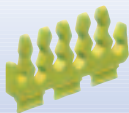
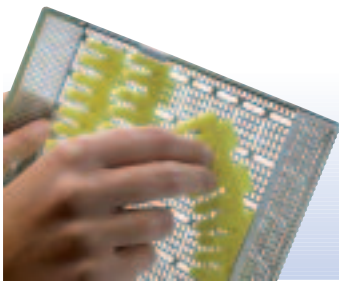
<b>JG386R</b>	274x172x41 mm (hoch/high) Siebtray / Tray	- - -	JN094
---------------	--	-------	-------



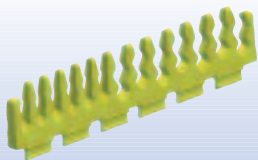
## Zubehör zum neuen Siebtray-System Accessories for the New Tray System



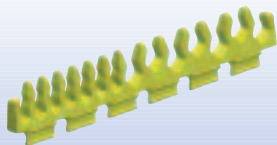
Art.-Nr.	L x H mm	passend in Trays
Ref.No.	L x H mm	fitting in trays



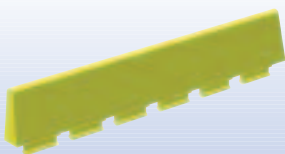
<b>JG392</b>	76x33 mm Silikonsteg / <b>Silicone bar</b>	JG380R (hoch/ <b>high</b> )
--------------	---	-----------------------------



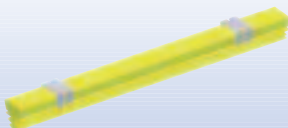
<b>JG393</b>	158x33 mm Silikonsteg / <b>Silicone bar</b>	JG384R / JG385R (hoch/ <b>high</b> )
--------------	--	--------------------------------------



<b>JG391</b>	158x22 mm Silikonsteg / <b>Silicone bar</b>	JG381R / JG382R / JG383R (flach/ <b>flat</b> )
--------------	--	---



<b>JG390</b>	158x30 mm Silikon-Trennsteg / <b>Silicone separating bar</b>	JG384R / JG385R (hoch/ <b>high</b> )
--------------	---	--------------------------------------

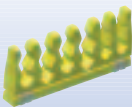
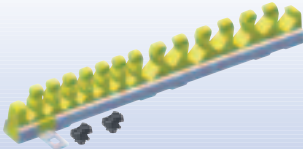
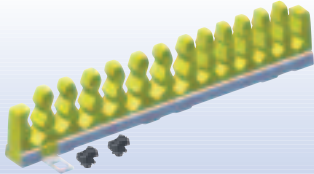
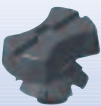

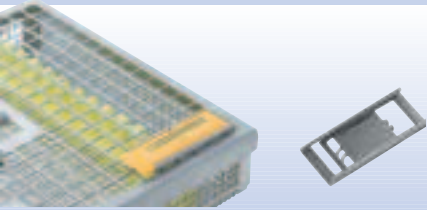
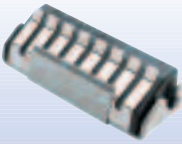


<b>JG399</b>	Silikon-Überleger, zum Niederhalten der Instrumente, zur Montage an die Deckelunterseite <b>Silicone press pad, for suppressing the instruments, to assemble to the lower side of the bottom</b>	
--------------	--	--

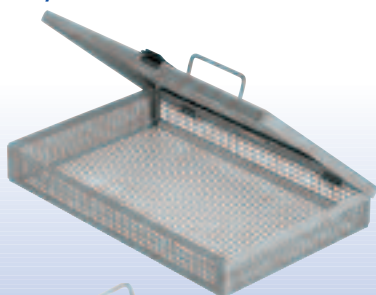




## Zubehör zum Vorgänger-Siebtray-System Accessories for the former Tray System

	Art.-Nr. Ref.No.	L x H mm L x H mm	passend in Trays fitting in trays
	<b>JG396</b>	76x33 mm Silikonsteg mit Metallklammern Silicone bar with metal brackets	JF234R
	<b>JG397</b>	160x23 mm Silikonsteg mit Metallschiene und Befestigungsstiften JG300 Silicone bar with metal base plate and holding pins JG300	JF237R
	<b>JG398</b>	160x34 mm Silikonsteg mit Metallschiene und Befestigungsstiften JG300 Silicone bar with metal base plate and holding pins JG300	JF264R
	<b>JG300</b>	Befestigungsstift für Silikonstege JG397 - JG398 Bestelleinheit: <b>PAK</b> = Packung à 10 Stück Holding pin for silicone bars JG396 - JG398 Sales unit: <b>PAK</b> = package of 10 pieces	
	<b>JF346</b>	Haltestift für Ringgriffinstrumente, Ø 25 x H 29 mm, zum Einsetzen in Siebtrays, mit Schraube und Unterlegscheibe Holding pin for ring handle instruments, diam. 25 x 29 mm high to insert into trays, with screw and washer	
	<b>JG625R</b>	Halterung für Kennzeichnungsschilder Holding device for identification labels	
	<b>JG701R</b>	55 x 25 x 20 mm Bohrständer für 8 Bohrer, ohne Werkzeug montierbar und zerlegbar Rack for 8 drills, assembling and disassembling without tools	

## Weitere Trays und Racks Further Trays and Racks

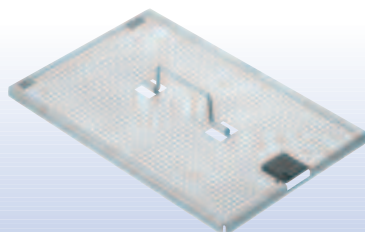


Art.-Nr. L x B x H mm  
Ref.No. L x W x H mm

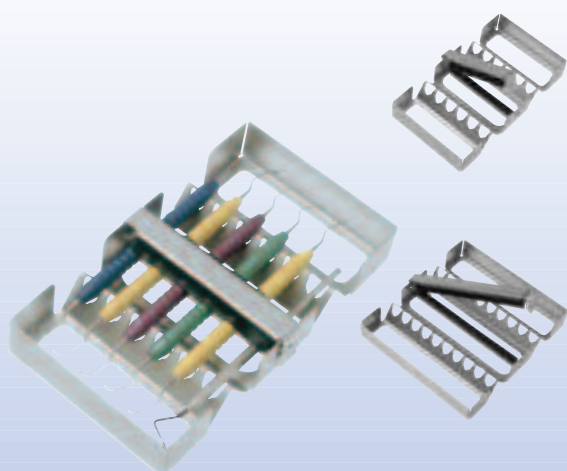
**JF264R** 274 x 172 x 42 mm  
Siebtray mit Deckelgriff, ohne Einsätze, passend in Dental Container JN094  
Tray with lid handle; no insert, for Dental container JN094



**JF282R** 274 x 171 x 93 mm  
Siebkorb ohne Deckel, passend in Dental Container JN096  
Basket without lid, for Dental container JN096



**JF289R** 273 x 176 x 16 mm  
Deckel für Siebkorb JF282R  
Lid for basket JF282R



**JF394R** 195 x 110 x 30 mm, für 6 Instrumente / for 6 instruments

**JF395R** 195 x 172 x 30, für 10 Instrumente / for 10 instruments

ECONOMY-Trays, nichtrostend, geeignet für die **ANATOMIC COLOURS**-Griffe und für Rund- und Achtkant-Griffe. Bügel umklappbar und abnehmbar. Lieferung ohne Inhalt.

ECONOMY-Trays, stainless steel, for **ANATOMIC COLOURS**-handles and for round and octagonal handles. Bar to fold down and to remove. Without instruments.



## Instrumentenpflege Maintenance of Instruments



Instrumentenaufbereitung in der Zahnarztpraxis siehe Broschüre D05611  
Reprocessing of instruments in dental practice see brochure D05611



Detaillierte Informationen über die Instrumenten-Management-Software praxiDoc erhalten Sie in Prospekt D11801.



### STERILIT<sup>®</sup>

**JG598** AEscuLAP-Instrumenten-Öl, zum Ölen der Schlüsse, Sperren usw. vor der Sterilisation. Physiologisch unbedenklich nach DAB und § 31 LMBG  
AEscuLAP instrument oil, for box locks, ratchets etc. prior to sterilization. Physiologically inert acc. to DAB and § 31 LMBG (German Pharmacopoeia)



### STERILIT<sup>®</sup>

**JG600** AEscuLAP-Ölspray, in Sprühdose (FCKW-frei), zur Instrumentenpflege vor der Sterilisation. Physiologisch unbedenklich nach DAB und § 31 LMBG. Inklusive 2 Sprühdüsen.  
AEscuLAP AEscuLAP oil spray, in aerosol can (ozone-friendly), for maintenance of instruments prior to sterilization. Physiologically inert acc. to DAB and § 31 LMBG (German Pharmacopoeia). Inclusive 2 nozzles.

# The Aesculap Sterile Container System

Think Economy. Think Aesculap.

## Wirtschaftlich und sicher — ein Leben lang

Im Gegensatz zu den Einmalverpackungen sind Sterilcontainer langlebige Wirtschaftsgüter. Wir meinen, dass sich die einmaligen Beschaffungskosten für die Sterilcontainer während ihres langjährigen Einsatzes aufgrund folgender Faktoren im Vergleich zu Einmalverpackungen schnell amortisieren:

- Keine wiederkehrenden Kosten für Verpackungsmaterial
- Geringere / keine Entsorgungskosten für Einmalmaterial
- Geringerer Zeitaufwand beim Packen der Siebe
- Geringerer Zeitaufwand beim Sterilisieren der Siebe
- Aufgrund der stabilen Verpackung des Sterilguts geringere Re-Sterilisationsraten wegen beschädigter Verpackungen
- Schnelle Sterilbereitstellung
- Einfacher Transport im Sterilkreislauf
- Hohe Lebensdauer der Sterilcontainer



## Aesculap Sterilfilter sind:

- sicher, weil das Filtermaterial DIN EN ISO 11607 entspricht
- zuverlässig, weil einfach zu überprüfen
- vorteilhaft, weil sie gute Trocknungsergebnisse im Container ermöglichen.

Der Aesculap Dauerfilter aus PTFE trägt durch seine Eigenschaften noch mehr zur Effizienz und Wirtschaftlichkeit bei.

Über die gesamte Lebensdauer von 1000 Wasch- und Sterilisationszyklen ist der Aesculap Dauerfilter keimdicht (bei Dampfsterilisation im fraktionierten Vakuumverfahren, validiert nach DIN EN 554).

- extrem widerstandsfähig und langlebig
- universell chemikalien- und UV-beständig





## Think Competence. Think Aesculap.

### Economy and Safety over the entire system lifespan

All hospitals are obliged and challenged to apply process optimization to make hospital processes more efficient and cost-effective. At the same time, there remains the basic duty to consider quality standards to maintain legal security and patient safety.

With the Sterile Container System, Aesculap can provide a crucial contribution towards these objectives.

In contrast to single-use packaging, sterile containers are capital assets offering a long service life. We think that the one-time procurement costs for the sterile containers will be amortized many times over in the course of their long service life, which makes them more economical than single-use packaging, due to the following factors:

- No recurring costs for packaging materials
- Reduction/Elimination of disposal costs for single-use materials
- Time savings when loading the trays
- Time savings at the sterilization stage
- Reduced incidence of resterilization necessitated by damaged packaging, thanks to the robust packaging of the sterile materials
- Faster sterile setup
- Easy transport through the sterile supply cycle
- Long service life of sterile containers

### Aesculap sterile filters are:

The Aesculap PTFE reusable filter offers even more efficiency and economy, because it is...

- safe because the filter material conforms to DIN EN ISO 11607
- reliable, easy to check
- allowing good cleaning results in the container.
- extremely robust and durable
- universally chemical- and UV-resistant

The Aesculap permanent filter remains impermeable to germs throughout its service life of 1,000 cleaning and sterilization cycles (for steam sterilization through fractionated vacuum process to DIN EN 554).

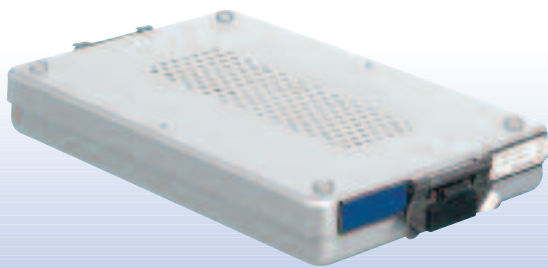
# The Aesculap Sterile Container System



- Verschlussystem mit integriertem Federmechanismus für sicheren Verschluss und hygienisch einwandfreies Öffnen der Dental Container.
  - Filterschnellhalterung zum schnellen und einfachen Wechsel der Aesculap Dauerfilter oder Aesculap Papierfilter.
  - Ringförmige, durchgehende Deckeldichtungen aus Silikon gewährleisten einen sicheren Verschluss der Dental Container.
  - Herstellung aus Leichtmetall (Aluminiumlegierung) bietet beste Trocknungsergebnisse und reduziert das Gewicht.
  - Deckel- und Bodenperforation der Container zur Dampfsterilisation im Gravitationsverfahren und im fraktionierten Vakuumverfahren (aufgrund des Filtermaterials nicht zur Heißluftsterilisation geeignet).
  - Stapelbarkeit der Container gewährleistet einen platzsparenden Sterilgutkreislauf.
  - Abrufgerechte Sterilisation und Bereitstellung des Sterilgutes.
  - Sicherer Transport des Sterilgutes.
  - Langzeit-Sterillagerung: Richtwert gemäß DIN 58953, Teil 9: 6 Monate
  - Hohe Wirtschaftlichkeit durch lange Lebensdauer der Container.
  - Vermeidung von Abfall und Umweltbelastungen, die durch Einmalverpackungen entstehen.
  - Systemangepasste Siebtrays für Aufbereitung, Thermodesinfektion, Sterilisation, Transport und Lagerung der Instrumente.
  - Individuelle Zusammenstellung von Instrumentensets wird erleichtert durch variable Lagerungsstege und andere Lagerungselemente.
  - Aesculap Sterilcontainer entsprechend den Anforderungen der neuen DIN EN-ISO 11607, 1, 2
- Lock system with integrated spring mechanism for safe locking and ensured hygienical opening of the dental container
  - Fast-action filter holder for rapid and simple changing of the Aesculap reusable filter or Aesculap paper filter.
  - Continuous annular silicone lid seals ensure secure closure of the dental containers.
  - Produced from aluminium alloy which gives the best drying results and reduces weight.
  - Perforated lid and base of the containers allowing steam sterilisation by the gravity displacement method and in the fractional vacuum procedure Not suitable for hot air sterilization because of the filter material.
  - Stackability of the containers ensures minimal area taken-up during the supply and disposal of sterile goods.
  - Materials packed ready for sterilization and the subsequent presentation of the sterile material.
  - Safe transportation of the sterile materials.
  - Long-term sterile storage: recommended storage time according to DIN 58953, Part 9: 6 months
  - High cost-efficiency through long container life.
  - Avoidance of waste and environmental pollution caused by disposable packaging.
  - Instrument wash trays are tailored to the system which allows preparation, thermal disinfection, sterilization, transport and safe storage of the instruments.
  - Individual composition of instrument sets is facilitated by the many different available storage racks and other storage elements.

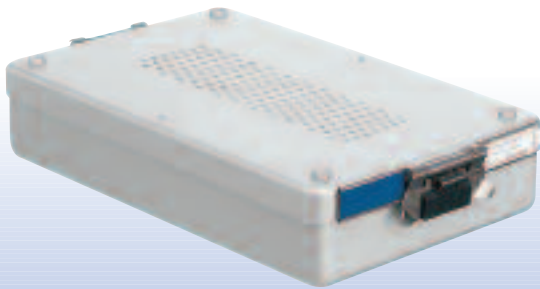


## Aesculap Dental Container Aesculap Dental Containers



Art.-Nr. L x B x H mm zur Aufnahme von Siebtrays:  
Ref.No. L x W x H mm to take trays

**JN092** 312x190x46 mm 1 x JG381R, JG382R, JG383R



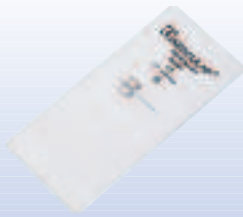
**JN094** 312x190x65 mm 1 x JG380R oder/or 2 x JG384R, JG385R, JG386R



**JN095** 312x190x92 mm 2 x JG381R oder/or 1 x JG381R und/and 1 x JG384R



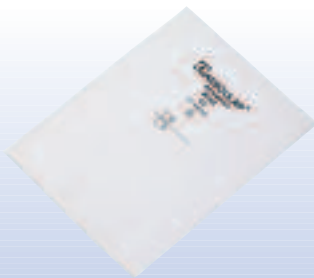
**JN096** 312x190x130 mm zur Aufnahme von allen Siebtrays oder  
1 x JF282R Siebkorb mit Deckel JF289R  
to take all trays or 1 x JF282R basket with lid JF289R



#### JK091 94 x 215 mm

Aesculap Dauerfilter für Dental Container JN092-JN096 mit schmaler Perforation, Verwendungsdauer 1000 Wasch- und Sterilisationszyklen  
Bestellheinheit: **PAK** = Packung à 2 Stück

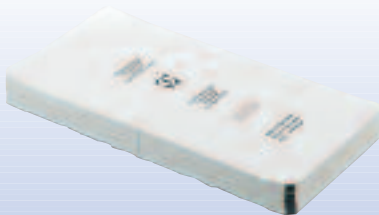
Aesculap reusable filter for dental containers JN092-JN096 with narrow perforation (can be used for up to 1000 washing and sterilization cycles)  
Sales unit: **PAK** = Package of 2 pieces



#### JK092 170 x 231 mm

Aesculap Dauerfilter für Dental Container JN092-JN096 mit breiter Perforation, Verwendungsdauer 1000 Wasch- und Sterilisationszyklen  
Bestellheinheit: **PAK** = Packung à 2 Stück

Aesculap reusable filter for dental containers JN092-JN096 with wide perforation (can be used for up to 1000 washing and sterilization cycles)  
Sales unit: **PAK** = Package of 2 pieces



#### JF166 118 x 235 mm

Aesculap Papierfilter mit Behandlungsindikator, für Dental Container JN092-JN096 mit schmaler Perforation  
Bestellheinheit: **PAK** = Packung à 100 Stück

Aesculap paper filter with sterilization status indicator, for dental containers JN092-JN096 with narrow perforation  
Sales unit: **PAK** = Package of 100 pieces



#### JF066 171 x 232 mm

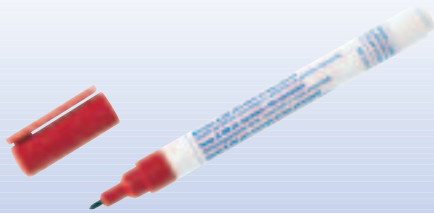
Aesculap Papierfilter mit Behandlungsindikator, für Dental Container JN092-JN096 mit breiter Perforation  
Bestellheinheit: **PAK** = Packung à 100 Stück

Aesculap paper filter with sterilization status indicator, for dental containers JN092-JN096 with wide perforation  
Sales unit: **PAK** = Package of 100 pieces





## Zubehör zu Aesculap Dental Containern Accessories for Aesculap Dental Containers



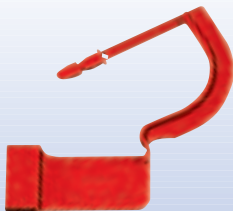
**JK086** Kennzeichnungsstift für Aesculap Dauerfilter  
Bestelleinheit: **PAK** = Packung à 3 Stück  
Marking pen for Aesculap reusable filters  
Sales unit: **PAK** = Package of 3 pieces



**JG687** 60 x 18 mm  
Indikatorschild mit Kleberücken und Behandlungsindikation für Dampfsterilisation, Bestelleinheit: **PAK** = Packung à 100 Stück  
Indicator seal with adhesive back and sterilization status indicator for steam sterilization. Sales unit: **PAK** = Package of 100 pieces



**JG739** Plombe zur Sicherung des Containerverschlusses gegen unkontrolliertes Öffnen, Bestelleinheit: **PAK** = Packung à 1.000 Stück  
Seal safeguards lock against unauthorized opening  
Sales unit: **PAK** = Package of 1.000 pieces



**JG740** Plombe zur Sicherung des Containerverschlusses gegen unkontrolliertes Öffnen, Bestelleinheit: **PAK** = Packung à 1.000 Stück  
Seal safeguards lock against unauthorized opening  
Sales unit: **PAK** = Package of 1.000 pieces



ohne Beschriftung  
blanc



beschriftet mit Text bis zu 13 Zeichen  
with inscription up to 13 letters

Kennzeichnungsschilder aus Aluminium, 50 x 18 mm,  
Identification labels made of aluminium, 50 x 18 mm



rot/[red](#)

JG645U,

JG645B



blau/[blue](#)

JG646U

JG646B



grün/[green](#)

JG647U

JG647B



gold/[gold](#)

JG648U

JG648B



schwarz/[black](#)

JG650U

JG650B



oliv-braun/[olive](#)

JG652U

JG652B



violett/[purple](#)

JG653U

JG653B



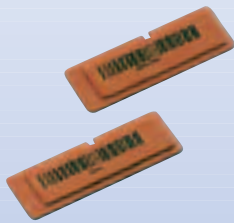
orange/[orange](#)

JG654U

JG654B



## Zubehör zu Aesculap Dental Containern Accessories for Aesculap Dental Containers



Kennzeichnungsschilder aus Kunststoff, ocker, 56 x 18 mm, Beschriftung nach Angabe  
Plastic identification tabs, ochre, 56 x 18 mm, labelling as specification

**JG736** mit 10-stelligem Barcode (BC128A) / with 10-character barcode (BC128A).

**ICD-002** mit 10-stelligem Barcode für Softwareanwendung praxiDoc oder DIOS.  
with 10-character barcode for software applications praxiDoc or DIOS.



**JG601** Eloxalreiniger, zur Reinigung und Pflege von Containeroberflächen, Inhalt: 300 ml  
Eloxal cleaner, for cleaning and care of container surfaces.  
Contents: 300 ml



# AESCULAP®

---

Vertrieb Deutschland und Schweiz:

**Aesculap AG & Co. KG**

Am Aesculap-Platz  
78532 Tuttlingen  
Deutschland

[www.aesculap-dental.com](http://www.aesculap-dental.com)

Vertrieb Deutschland:

Telefon +49 7461 95-2467

Fax +49 7461 161154

Vertrieb Schweiz:

Telefon +49 7461 95-2347

Fax +49 7461 78980

---

Vertrieb Österreich:

**B. Braun Austria GmbH**

Otto-Braun-Strasse 3-5  
2344 Maria Enzersdorf  
Österreich

Telefon +43 2236 46541-0

Fax +43 2236 48479

[www.aesculap-dental.com](http://www.aesculap-dental.com)

**B | BRAUN**  
SHARING EXPERTISE

**Aesculap AG & Co. KG**

Am Aesculap-Platz  
78532 Tuttlingen  
Deutschland

Telefon +49 7461 95-0

Fax +49 7461 95-2600

[www.aesculap-dental.com](http://www.aesculap-dental.com)

Technische Änderungen vorbehalten. Dieser Prospekt darf ausschließlich zur Anbietung und dem An- und Verkauf unserer Erzeugnisse dienen. Nachdruck, auch auszugsweise, verboten. Bei Missbrauch behalten wir uns Rücknahme der Kataloge und Preislisten sowie Regressmaßnahmen vor.